Matière: Na'h - Livre: Juges - Chapitre: Ch. 16

Thème: Samson et Dalila - Auteur: Raphaël Ettedgui

Titre: Force et retenue

Notes de l'enseignant

Introduction

Dernier chapitre consacré à Samson, le chapitre 16 du livre des Juges nous décrit la déchéance (קלקול dira la *guemara*) du héros.

Samson est avec une prostituée puis avec une femme philistine du nom de Dalila qui finira par le trahir et le livrer aux Philistins.

Outre la question de la force, nous tenterons d'éclaircir la position singulière de Samson parmi les juges d'Israël.

En effet, la multiplication des disputes et combats avec les Philistins mais également, la multiplication des femmes philistines ne nous semble résulter ni d'un hasard, et ne peut être réduit à une faiblesse morale quelconque.

Nous fondant sur l'interprétation du Maharal des *Aggadot* du traité *Sota* (10a, 10b), nous posons la question suivante: la multiplication des femmes étrangères trouvait sa source dans la force du désir de Samson (puissance issue de la bénédiction divine). Ce désir, pour être apaisé, devait-il se confronter à ses limites, en l'occurrence se rapprocher de l'altérité la plus radicale au point de la féconder ?

Le texte étudié

שופטים טז

א וַיֵּלֶךְ שִׁמְשׁוֹן עַזָּתָה וַיַּרְא-שָׁם אִשָּׁה זוֹנָה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ:
ב לָעַזָּתִים לֵאמֹר בָּא שִׁמְשׁוֹן הֵנָּה וַיָּסֹבּוּ וַיֶּאֱרְבוּ-לוֹ כָּל-הַלַּיְלָה
בְּשַׁעַר הָעִיר וַיִּתְחָרְשׁוּ כָּל-הַלַּיְלָה לֵאמֹר עַד-אוֹר הַבֹּקֶר וַהֲרַגְנֻהוּ:
ג וַיִּשְׁכַּב שִׁמְשׁוֹן עַד-חֲצִי הַלַּיְלָה וַיָּקָם בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּאֱחֹז
בְּדַלְתוֹת שַׁעַר-הָעִיר וּבְשְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וַיִּסָּעֵם עִם-הַבְּרִיחַ וַיָּשֶׂם
עַל-כְּתֵפָיו וַיַּעֲלֵם אֶל-רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי חֶבְרוֹן:
ד וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן וַיֶּאֱהַב אִשָּׁה בְּנַחַל שׂוֹרֵק וּשְׁמָהּ דְּלִילָה:
ה וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לָהּ פַּתִּי אוֹתוֹ וּרְאִי בַּמֶּה
כֹּחוֹ גָדוֹל וּבַמֶּה נוּכַל לוֹ וַאֲסָרְנוּהוּ לְעַנּוֹתוֹ וַאֲנַחְנוּ נִתַּן-לָךְ אִישׁ
אֶלֶף וּמֵאָה כָּסֶף:
ו וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל-שִׁמְשׁוֹן הַגִּידָה-נָּא לִי בַּמֶּה כֹּחֲךָ גָדוֹל וּבַמֶּה
תֵּאָסֵר לְעַנּוֹתֶךָ:

Cette étude a été réalisée dans le cadre du programme Melamed, dirigé par Akadem Multimedia, initié par le FSJU et la FMS. Elle est mise gracieusement à la disposition des enseignants à des fins strictement pédagogiques et à l'exclusion de toute exploitation commerciale. Elle peut être librement reproduite. Les idées présentées ici n'engagent que leur auteur, le site étant largement ouvert à toutes les composantes du judaïsme. Tout renseignement et de nombreux autres outils pédagogiques sont disponibles sur www.melamed.fr

ז וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ שִׁמְשׁוֹן אִם-יַאסְרֻנִי בְּשִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר
לֹא-חֹרָבוּ וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם:
ח וַיַּעֲלוּ-לָהּ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים שִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר לֹא-חֹרָבוּ
וַתַּאַסְרֵהוּבָהֶם:
ט וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב לָהּ בַּחֶדֶר וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן
וַיְנַתֵּק אֶת-הַיְתָרִים כַּאֲשֶׁר יִנָּתֵק פְּתִיל-הַנְּעֹרֶת בַּהֲרִיחוֹ אֵשׁ וְלֹא
נוֹדַע כֹּחוֹ:
י וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל-שִׁמְשׁוֹן הִנֵּה הֵתַלְתָּ בִּי וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּזָבִים
עַתָּה הַגִּידָה-נָּא לִי בַּמֶּה תֵּאָסֵר:
יא וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם-אָסוֹר יַאסְרוּנִי בַּעֲבֹתִים חֲדָשִׁים אֲשֶׁר לֹא-
נַעֲשָׂה בָהֶם מְלָאכָה וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם:
יב וַתִּקַּח דְּלִילָה- עֲבֹתִים חֲדָשִׁים וַתַּאַסְרֵהוּ בָהֶם וַתֹּאמֶר אֵלָיו
פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב בֶּחָדֶר וַיְנַתְּקֵם מֵעַל זְרֹעֹתָיו
כַּחוּט:
יג וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל-שִׁמְשׁוֹן עַד-הֵנָּה הֵתַלְתָּ בִּי וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּזָבִים
הַגִּידָה לִּי בַּמֶּה תֵּאָסֵר וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם-תַּאַרְגִּי אֶת-שֶׁבַע מַחְלְפוֹת
רֹאשִׁי עִם-הַמַּסָּכֶת:
יד וַתִּתְקַע בַּיָּתֵד וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וַיִּיקַץ
מִשְּׁנָתוֹ וַיִּסַּע אֶת-הַיְתַד הָאֶרֶג וְאֶת-הַמַּסָּכֶת:
טו וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵיךְ תֹּאמַר אֲהַבְתִּיךָ וְלִבְּךָ אֵין אִתִּי זֶה שָׁלֹשׁ
פְּעָמִים הֵתַלְתָּ בִּי וְלֹא-הִגַּדְתָּ לִּי בַּמֶּה כֹּחֲךָ גָדוֹל:
טז וַיְהִי כִּי-הֵצִיקָה לוֹ בִדְבָרֶיהָ כָּל-הַיָּמִים וַתְּאַלְּצֵהוּ וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ
לָמוּת:
יז וַיַּגֶּד-לָהּ אֶת-כָּל-לִבּוֹ וַיֹּאמֶר לָהּ מוֹרָה לֹא-עָלָה עַל-רֹאשִׁי כִּי-נְזִיר
אֱלֹקִים אָנִי מִבֶּטֶן אִמִּי אִם-גֻּלַּחְתִּי וְסָר מִמֶּנִּי כֹחִי וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי
כְּכָל-הָאָדָם:
יח וַתֵּרֶא דְּלִילָה כִּי-הִגִּיד לָהּ אֶת-כָּל-לִבּוֹ וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא- לְסַרְנֵי
פְלִשְׁתִּים לֵאמֹר עֲלוּ הַפַּעַם כִּי-הִגִּיד (לִהּ) [לִי] אֶת-כָּל-לִבּוֹ וְעָלוּ
אֵלֶיהָ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיַּעֲלוּ הַכֶּסֶף בְּיָדָם:
יט וַתְּיַשְּׁנֵהוּ עַל-בִּרְכֶּיהָ וַתִּקְרָא לָאִישׁ וַתְּגַלַּח אֶת-שֶׁבַע מַחְלְפוֹת
רֹאשׁוֹ וַתָּחֶל לְעַנּוֹתוֹ וַיָּסַר כֹּחוֹ מֵעָלָיו:
כ וַתֹּאמֶר פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וַיִּקַץ מִשְּׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אֵצֵא כְּפַעַם
בְּפַעַם וְאִנָּעֵר וְהוּא לֹא יָדַע כִּי ה' סָר מֵעָלָיו:
כא וַיֹּאחֲזוּהוּ פְּלִשְׁתִּים וַיְנַקְּרוּ אֶת-עֵינָיו וַיּוֹרִידוּ אוֹתוֹ עַזָּתָה
וַיַּאַסְרוּהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם וַיְהִי טוֹחֵן בְּבֵית (הָאֲסִירִים) [הָאֲסוּרִים]:
כב וַיָּחֶל שְׂעַר-רֹאשׁוֹ לְצַמֵּחַ כַּאֲשֶׁר גֻּלָּח:

כג וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ לִזְבֹּחַ זֶבַח-גָּדוֹל לְדָגוֹן אֱלֹהֵיהֶם
וּלְשִׂמְחָה וַיֹּאמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ אֵת שִׁמְשׁוֹן אוֹיְבֵינוּ:

כד וַיִּרְאוּ אֹתוֹ הָעָם וַיְהַלְלוּ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם כִּי אָמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְיָדֵנוּ
אֶת-אוֹיְבֵנוּ וְאֵת מַחֲרִיב אַרְצֵנוּ וַאֲשֶׁר הִרְבָּה אֶת-חֲלָלֵינוּ:
כה וַיְהִי (כְּיטוֹב) [כְּטוֹב] לִבָּם וַיֹּאמְרוּ קִרְאוּ לְשִׁמְשׁוֹן וִישַׂחֶק-לָנוּ
וַיִּקְרְאוּ לְשִׁמְשׁוֹן מִבֵּית (הָאֲסִירִים) [הָאֲסוּרִים] וַיְצַחֵק לִפְנֵיהֶם
וַיַּעֲמִידוּ אוֹתוֹ בֵּין הָעַמּוּדִים:
כו וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל-הַנַּעַר הַמַּחֲזִיק בְּיָדוֹ הַנִּיחָה אוֹתִי (וַהֲימִשֵּׁנִי)
[וְהַמִישֵׁנִי] אֶת-הָעַמֻּדִים אֲשֶׁר הַבַּיִת נָכוֹן עֲלֵיהֶם וְאֶשָּׁעֵן עֲלֵיהֶם:
כז וְהַבַּיִת מָלֵא הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְשָׁמָּה כֹּל סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וְעַל-הַגָּג
כְּשֶׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וְאִשָּׁה הָרֹאִים בִּשְׂחוֹק שִׁמְשׁוֹן:
כח וַיִּקְרָא שִׁמְשׁוֹן אֶל-יְהוָה וַיֹּאמַר אֲדֹנָי יֱהוֹה זָכְרֵנִי נָא- וְחַזְּקֵנִי נָא
אַךְ הַפַּעַם הַזֶּה הָאֱלֹקִים וְאִנָּקְמָה נְקַם-אַחַת מִשְּׁתֵי עֵינַי מִפְּלִשְׁתִּים:
כט וַיִּלְפֹּת שִׁמְשׁוֹן אֶת-שְׁנֵי עַמּוּדֵי הַתָּוֶךְ אֲשֶׁר הַבַּיִת נָכוֹן עֲלֵיהֶם
וַיִּסָּמֶךְ עֲלֵיהֶם אֶחָד בִּימִינוֹ וְאֶחָד בִּשְׂמֹאלוֹ:
ל וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמוּת נַפְשִׁי עִם-פְּלִשְׁתִּים וַיֵּט בְּכֹחַ וַיִּפֹּל הַבַּיִת עַל-
הַסְּרָנִים וְעַל-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-בּוֹ וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים אֲשֶׁר הֵמִית בְּמוֹתוֹ
רַבִּים מֵאֲשֶׁר הֵמִית בְּחַיָּיו:
לא וַיֵּרְדוּ אֶחָיו וְכָל-בֵּית אָבִיהוּ וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ וַיַּעֲלוּ וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בֵּין
צָרְעָה וּבֵין אֶשְׁתָּאוֹל בְּקֶבֶר מָנוֹחַ אָבִיו וְהוּא שָׁפַט אֶת-יִשְׂרָאֵל
עֶשְׂרִים שָׁנָה :

1 Samson, étant allé à Gaza, y remarqua une courtisane et se rendit auprès d'elle. 2 Les gens de Gaza, apprenant que Samson était venu chez eux, passèrent la nuit à faire des rondes et à le guetter aux portes de la ville; ils gardèrent toute la nuit un profond silence, se disant: "D'ici au point du jour, nous l'aurons tué." 3 Samson resta couché jusqu'à minuit; à minuit il se leva, et, saisissant les battants de la porte de la ville avec les deux poteaux, les arracha en même temps que la barre, mit le tout sur ses épaules et le porta au sommet de la montagne qui regarde Hébron. 4 Plus tard, il s'éprit d'une femme appelée Dalila, dans la vallée de Sorek. 5 Les princes des Philistins vinrent la trouver et lui dirent: "Tâche, par tes séductions, de découvrir d'où vient sa grande vigueur et comment nous pouvons le vaincre, le lier et le réduire à l'impuissance. Tu recevras alors de chacun de nous onze cents pièces d'argent." 6 Dalila dit à Samson: "Apprends-moi donc pourquoi ta force est si grande, et avec quoi il faudrait te lier pour te dompter." 7 Samson lui répondit: "Si on me liait avec sept cordelettes fraîches et encore humides, je perdrais ma force et deviendrais semblable à un autre homme."8 Alors les princes philistins lui procurèrent sept cordelettes humides avec lesquelles elle le lia, 9 tandis que des hommes, apostés par elle, attendaient dans la chambre; puis elle lui dit: "Les Philistins viennent te surprendre, Samson!" Et il rompit ses liens, comme se rompent des liens d'étoupe à l'approche du feu. Et le secret de sa force resta encore inconnu. 10 Dalila dit à Samson: "Tu t'es joué de moi, tu m'as dit des mensonges! Voyons, fais-moi savoir avec quoi l'on pourrait te lier." 11 Il lui répondit: "Eh bien! si l'on m'attachait avec des cordes neuves et n'ayant pas encore servi, je perdrais ma force et deviendrais comme un autre homme."

12 Alors Dalila prit des cordes neuves avec lesquelles elle le lia, tandis qu'on était aux aguets dans la chambre, puis elle lui dit: "Les Philistins viennent te surprendre, Samson!" Mais il arracha les cordes de ses bras comme du fil. 13 Et Dalila dit à Samson: "Jusqu'à présent tu t'es raillé de moi et ne m'as dit que des mensonges. Apprends-moi comment on pourrait te lier!" Il lui répondit: "Tu n'aurais qu'à entre-tisser les sept boucles de ma chevelure avec la chaîne du tissu." 14 Lorsqu'elle eut fixé la cheville, elle lui dit: "Les Philistins viennent te surprendre, Samson!" Il se réveilla de son sommeil et arracha du même coup la cheville du métier et le tissu. 15 "Quoi! lui dit-elle, tu prétends que tu m'aimes, et ton cœur m'est étranger! Trois fois déjà tu t'es joué de moi, en ne me révélant pas la cause de ta force si grande. . ." 16 Tourmenté ainsi chaque jour et harcelé par ses propos, il en fut enfin excédé à la mort, 17 et il lui dévoila tout son cœur, en disant: "Jamais rasoir n'a touché ma tête, car je suis voué à Dieu comme Naziréen depuis le sein maternel; si l'on me coupait les cheveux, je perdrais ma force et je deviendrais faible comme tout autre homme." 18 Dalila vit alors qu'il lui avait ouvert son cœur, et elle envoya quérir les princes philistins, avec ces mots: "Venez cette fois, il m'a parlé à cœur ouvert." Et les princes philistins montèrent chez elle, munis de la somme d'argent. 19 Elle l'endormit sur ses genoux, et, ayant mandé un homme, lui fit couper les sept boucles de sa chevelure; dès lors elle put le maîtriser, car sa vigueur l'avait abandonné. 20 Elle cria: "Les Philistins te menacent, Samson!" Il se réveilla et se dit: "J'en sortirai comme toujours et me débarrasserai", ne sachant pas que l'Eternel l'avait abandonné. 21 Les Philistins se saisirent de lui et lui crevèrent les yeux; puis ils l'emmenèrent à Gaza, où il fut chargé de chaînes et forcé de tourner la meule dans la prison. 22 Mais sa chevelure, qu'on avait rasée, commença à repousser. 23 Or, les princes des Philistins s'assemblèrent pour faire de grands sacrifices à leur dieu Dagon et se livrer à des réjouissances, car, disaient-ils, notre dieu a fait tomber dans nos mains Samson, notre ennemi! 24 Le peuple aussi, en le voyant, glorifia son dieu et s'écria: "C'est notre dieu qui nous a livré notre ennemi, le fléau de notre pays, celui qui a tué tant des nôtres!" 25 Comme ils étaient en belle humeur, ils dirent: "Faites venir Samson, pour qu'il nous divertisse! " Et on le fit venir de la prison, et il les amusa, et on le plaça entre les colonnes. 26 Samson dit au jeune garçon qui le conduisait par la main: "Laisse-moi; fais-moi seulement toucher les colonnes qui soutiennent l'édifice, pour que je m'y appuie." 27 Or, le temple était rempli d'hommes et de femmes; tous les princes philistins s'y trouvaient, et, sur le toit, environ trois mille personnes, hommes et femmes, qui assistaient au divertissement de Samson.28 Celui-ci invoqua l'Eternel en disant: "Seigneur Elohim! Daigne te souvenir de moi! Daigne me rendre assez fort cette fois seulement, mon Dieu! pour que je fasse payer d'un seul coup mes deux yeux aux Philistins!" 29 Et Samson embrassa, en pesant dessus, les deux colonnes du milieu qui soutenaient le temple, l'une avec le bras droit, l'autre avec le gauche,30 en disant: "Meure ma personne avec les Philistins!" Et d'un vigoureux effort, il fit tomber la maison sur les princes et sur toute la foule qui était là; de sorte qu'il fit périr plus de monde à sa mort qu'il n'en avait tué de son vivant. 31 Ses frères et toute sa famille vinrent pour emporter son corps, et remontèrent pour l'ensevelir entre Çorea et Echtaol, dans le sépulcre de Manoah, son père. Il avait gouverné Israël vingt années.

L'hébreu dans le texte

- **ויסעם:** à rapprocher de נסיעה nous dit le Métsoudat Tsion, "il les a déraciné de leur endroit" selon Rachi.
- **ויתחרשו:** "Ils se sont tus", ou, "ils ont pensé toute la nuit à la manière de le tuer" au sens de "conspirer", "manigancer" (Métsoudat David).
- **ויסבו:** de la racine סבב "ils ont tourné dans la ville".
- **יתרים:** de fines cordes (Rachi)

Analyse structurelle

Le chapitre 16 du livre des *Juges* est divisé, d'après la Massorêt, comme suit:

Partie 1: Versets 1 à 3 / Samson et la prostituée

Partie 2: Versets 4 à 22 / Samson et Dalila

Partie 3: Verset 23 et suivants / Le festin des Philistins

Analyse thématique

SAMSON ET LA PROSTITUEE

Le premier verset de ce chapitre comporte trois mouvements :

וַיֵּלֶךְ שִׁמְשׁוֹן עַזָּתָה **וַיַּרְא-**שָׁם אִשָּׁה זוֹנָה **וַיָּבֹא** אֵלֶיהָ

La centralité du regard de Samson n'est pas sans nous rappeler la sentence de la guemara sur le chapitre 14 du livre des Juges:

סוטה ט ע"ב

ת"ר שמשון בעיניו מרד שנאמר ויאמר שמשון אל אביו אותה קח לי כי היא ישרה בעיני לפיכך נקרו פלשתים את עיניו שנאמר ויאחזוהו פלשתים וינקרו את עיניו איני והכתיב ואביו ואמו לא ידעו כי מה' הוא כי אזל מיהא בתר ישרותיה אזל

Sota 9 b

Nos maîtres ont enseigné: Samson s'est révolté avec ses yeux ainsi qu'il est dit: "Samson répondit à son père: "Procure-moi celle-là, car celle-là est "droite à mes yeux"", c'est pourquoi, les Philistins lui ont crevé les yeux ainsi qu'il est dit: "ils le saisirent et lui crevèrent les yeux".

[question]

N'est-il pourtant pas écrit: "et son père et sa mère ne savaient pas que cela venait de Dieu"?

[réponse]

Néanmoins, lorsqu'il est allé [avec elle], c'est d'après ce que ses yeux jugeaient bon.

Les Philistins, trop contents d'entendre que leur pire ennemi est dans la ville et dans les bras d'une prostituée, préparent sa capture.

Entouré par ses ennemis et encerclé par les portes de la ville, Samson ne peut pas s'en sortir.

Mais, peut-on enfermer celui qui ne se trouve dans aucune limite?

ג וַיִּשְׁכַּב שִׁמְשׁוֹן עַד-חֲצִי הַלַּיְלָה וַיָּקָם בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּאֱחֹז בְּדַלְתוֹת שַׁעַר-הָעִיר וּבְשְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וַיִּסָּעֵם עִם-הַבְּרִיחַ וַיָּשֶׂם עַל-כְּתֵפָיו וַיַּעֲלֵם אֶל-רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי חֶבְרוֹן

3 Samson resta couché jusqu'à minuit; à minuit il se leva, et, saisissant les battants de la porte de la ville avec les deux poteaux, les arracha en même temps que la barre, mit le tout sur ses épaules et le porta au sommet de la montagne qui regarde Hébron.

La guemara commente:

סוטה י ע"א

תניא א"ר שמעון החסיד בין כתיפיו של שמשון ששים אמה היה שנאמר וישכב שמשון עד חצי הלילה ויקם בחצי הלילה ויאחז בדלתות שער העיר ובשתי המזוזות ויסעם עם הבריח וישם על כתיפיו וגמירי דאין דלתות עזה פחותות מששים אמה

Sota 10a

On a enseigné: Rabbi Chimeon le 'hassid a dit: "entre les épaules de Samson, il y avait soixante amma [env. 33 mètres], ainsi qu'il est dit: "Samson resta couché jusqu'à minuit; à minuit il se leva, et, saisissant les battants de la porte de la ville avec les deux poteaux, les arracha en même temps que la barre, mit le tout sur ses épaules" et l'on a enseigné que les portes de Azza ne faisait pas moins de soixante amma.

Pistes de réflexions et débats

1. En dehors de l'extraordinaire mesure que représente la largeur des épaules de Samson, il est intéressant d'interroger la déduction effectuée par la guemara et reposant sur ce jugement: s'il a porté sur ses épaules les portes c'est donc que celles-ci avaient la même mesure que ses épaules.

   Chacun sait pourtant que l'on peut porter un objet plus large que la largeur de nos épaules.

   Cependant le "forçage" de cette déduction nous invite à penser "les portes" comme métaphore de Samson.

   De même qu'une porte sépare l'intérieur de l'extérieur, Samson est celui qui fait limite entre Israël et les Philistins, qui barre l'accès des Philistins à Israël.

   Mais déplacer les portes cela peut signifier également déplacer les limites, celles du permis et de l'interdit, celles du privé et du public notamment (la prostituée étant celle qui justement exporte la sphère de l'intime dans le domaine public).

   Enfin, et pour poursuivre la métaphore, Samson porte ces "portes", c'est-à-dire, les assume et comme n'importe quel juge qui tranche la loi, engage sa responsabilité en cas d'erreur.

2. Le Maharal (Hidouché Aggadot, Sota) verra la faute (מרד) de Samson ("aller d'après ses yeux"), non dans le fait de désirer (puisque dit-il l'œil d'un homme n'est jamais rassasié) mais dans celui de vouloir combler ce désir (למלאות תאותו).

   La nuance est importante, elle laisse entendre qu'il y aurait dans le fait même de vouloir combler ce qui ne saurait l'être, quelque chose de l'ordre de la rébellion.

SAMSON ET DALILA

Vient ensuite le récit de Samson et Dalila.

Cette fois-ci, et contrairement à sa première épouse puis à la prostituée, le verset précise que Samson aimait cette femme.

Etait-ce cela son erreur?

Les Philistins y voient en tout cas une occasion pour le capturer, et demandent à Dalila de séduire Samson afin qu'il livre le secret de sa force.

A trois reprises, Samson ment et ne se laisse pas capturer puis, à force d'insistance celui-ci lui dit la vérité.

טז וַיְהִי כִּי-הֵצִיקָה לוֹ בִּדְבָרֶיהָ כָּל-הַיָּמִים וַתְּאַלְּצֵהוּ וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ לָמוּת׃

16 Tourmenté ainsi chaque jour et harcelé par ses propos, il en fut enfin excédé à la mort

La guemara s'interroge sur le terme וַתְּאַלְּצֵהוּ

סוטה י

מאי ותאלצהו אמר רבי יצחק דבי רבי אמי בשעת גמר ביאה נשמטה מתחתיו

Sota 10a

Que signifie le terme ותאלצהו?

Rabbi Yts'hak de la maison de Rabbi Ammi a dit: "au moment du rapport sexuel [Rachi: lorsque le désir est à son comble], elle se retirait.

Alors Samson cède et lui révèle ce qu'il croit être son secret.

יז וַיַּגֶּד-לָהּ אֶת-כָּל-לִבּוֹ וַיֹּאמֶר לָהּ מוֹרָה לֹא-עָלָה עַל-רֹאשִׁי כִּי-נְזִיר אֱלֹקִים אֲנִי מִבֶּטֶן אִמִּי אִם-גֻּלַּחְתִּי וְסָר מִמֶּנִּי כֹּחִי וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּכָל-הָאָדָם :

17et il lui dévoila tout son cœur, en disant: "Jamais rasoir n'a touché ma tête, car je suis voué à Dieu comme Naziréen depuis le sein maternel; si l'on me coupait les cheveux, je perdrais ma force et je deviendrais faible comme tout autre homme".

Seulement voilà, est-ce bien réellement le secret de sa force?

Et si tel était bien le cas pourquoi dit-il par la suite:

וַיֹּאמֶר אֵצֵא כְּפַעַם בְּפַעַם וְאִנָּעֵר וְהוּא לֹא יָדַע כִּי ה' סָר מֵעָלָיו

Il se dit: "J'en sortirai comme toujours et me débarrasserai", ne sachant pas que l'Eternel l'avait abandonné.

Le Radak répond à la question en soutenant que Samson avait oublié ce qu'il lui avait dit avant de s'endormir.

Le verset nous dit:

יט וַתְּיַשְּׁנֵהוּ עַל-בִּרְכֶּיהָ וַתִּקְרָא לָאִישׁ וַתְּגַלַּח אֶת-שֶׁבַע מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ וַתָּחֶל לְעַנּוֹתוֹ וַיָּסַר כֹּחוֹ מֵעָלָיו :

19 Elle l'endormit sur ses genoux, et, ayant mandé un homme, lui fit couper les sept boucles de sa chevelure; dès lors elle put le maîtriser, car sa vigueur l'avait abandonné.

Et la guemara de préciser:

סוטה י

רבי אומר אילמלא (לא) נקרא שמה דלילה ראויה היתה שתקרא דלילה דילדלה את כחו דילדלה את לבו דילדלה את מעשיו דילדלה את כחו דכתיב ויסר כחו מעליו דילדלה את לבו דכתיב ותרא דלילה כי הגיד לה את כל לבו דילדלה את מעשיו דאיסתלק שכינה מיניה דכתיב והוא לא ידע כי ה' סר מעליו

Sota 10a

Rabbi a dit: "Elle [Dalila] porte bien son nom, car celle-ci lui a déraciné [דלדל] sa force, déraciné son cœur et déraciné ses actions.

"Déraciné sa force", ainsi qu'il est écrit: "sa vigueur l'avait abandonné [סר] ",

"Déraciné son cœur" ainsi qu'il est écrit: "Dalila vit alors qu'il lui avait ouvert son cœur",

"Déraciné ses actions" ainsi qu'il est écrit: "et il ne savait pas que l'Eternel l'avait abandonné [סר]"

Pistes de réflexions et débats

3. Dalila a eu trois impacts sur Samson, elle l'a touché dans sa vigueur, dans son cœur et dans ses actions. De quoi s'agit-il? Quelle différence y-a-t-il entre l'atteinte portée à sa force et celle portée à ses "actions"?

Les versets cités à l'appui nous indiquent ce dont il s'agit.

Ceux-ci indiquent "Sa force l'avait abandonné" mais également "et il ne savait pas que l'Eternel l'avait abandonné". Sa force proprement dite, lui a été prise par Dalila ce que la guemara traduit littéralement par la formule דילדלה את כחו.

On remarquera comment la guemara traduit le verset: "et il ne savait pas que l'Eternel l'avait abandonné", à quelle situation humaine renvoie ce jugement du texte pour les Sages.

Ne pas savoir lorsque "Dieu nous abandonne" consiste en fait, à agir en aveugle, et à terme donc, à être privé de ses propres actions, à savoir, voir ses actes privés de tout fondement, de toute raison.

4. Samson n'a jamais cru que, seule la longueur de ses cheveux était le secret de sa force, il ne peut s'agir ici de fétichisme?

   C'est peut-être la raison pour laquelle celui-ci a pensé pouvoir se tirer d'affaire une fois encore, malgré la perte de ses cheveux.

   Mais "Dieu l'avait abandonné" dit le verset, tout comme Samson avait d'ailleurs abandonné tout souci autre que les plaisirs de la chair et de l'amour…

5. Aussi la coupe de ses cheveux doit être entendue comme la rupture de sa nézirout qui avait pour but (ainsi que nous l'avons vu précédemment) de l'éloigner des relations sexuelles illicites.

   Il est intéressant de se rapporter à la définition de la force que donne les *Pirqué Avot* (chap 4, 1):

   איזה הוא גיבור--הכובש את יצרו

   Qui est fort? Celui qui domine son penchant

   Le Maharal commente ainsi (*derechh hayim*):

Il a dit de même: "Qui est puissant? Celui qui asservit son penchant", autrement dit tout bien doit pouvoir exister de par le sujet auquel il est attribué et non provenir d'autre chose que lui. Et s'il est appelé "puissant" parce qu'il a su vaincre quelqu'un d'autre, sa puissance sera due à celui qu'il a vaincu et ne résidera pas dans le vainqueur lui-même, car ce n'est pas par lui-même qu'il a vaincu.

Aurait-il conquis nombre de villes, le nom de "puissant" est censé qualifier ici l'individu comme tel, tandis que prendre des villes en grand nombre est le fait du vaincu et dépend de lui, et n'est pas considéré comme une particularité du vainqueur; autrement dit, le bien en question doit appartenir au sujet auquel il est attribué et non être dû à autre chose, et dans le cas de celui qui soumet des villes, n'était le vaincu on ne trouverait nulle part trace de la moindre puissance […].

Soumettre son penchant, en revanche, est le fait de l'homme lmême et ne lui vient pas d'un autre; c'est la raison pour laquelle il convient de le nommer "puissant".

C'est pourquoi il a déclaré: "Qui est puissant? Celui qui asservit son penchant", car la puissance est auprès de lui alors même qu'il n'a vaincu personne, ainsi le nom de "puissant" revient-il uniquement au sujet […].

Pistes de réflexions et débats

De plus, il est exclu de tenir pour puissant celui qui montre sa force en asservissant autrui pour la raison que ce genre de force se trouve davantage chez l'animal que chez l'être humain, et qu'elle n'est pas un bien qui serait propre à l'homme en tant qu'homme. Tandis qu'asservir son penchant est un acte de connaissance et de sagesse qui n'est propre qu'à l'homme, en tant qu'il est sujet au savoir et à la connaissance, et c'est un tel homme qu'il convient de nommer "puissant".

(Extrait du *Traité des Pères*, Verdier p. 165-166)

Ne se dominant plus, Samson est dominé.

Alors on lui crève les yeux, et celui-ci se retrouve aux travaux forcés:

סוטה י

ויהי טוחן בבית האסורים א"ר יוחנן אין טחינה אלא לשון עבירה וכן הוא אומר תטחן לאחר אשתי מלמד שכל אחד ואחד הביא לו את אשתו לבית האסורים כדי שתתעבר הימנו

Sota 10a

"Il fut forcé de tourner la meule dans la prison" Rabbi Yo'hanne a dit: le mot טחינה renvoie à l'idée de transgression ainsi il est dit: " que ma propre femme tourne la meule pour un autre! Que des étrangers aient commerce avec elle!" (référence)

Cela nous enseigne que chacun lui amenait sa femme en prison pour qu'elle soit enceinte de lui".

Est dit ici toute la fascination qu'a pu exercer Samson sur ce peuple.

La guemara ajoute:

אמר רב פפא היינו דאמרי אינשי קמי דשתי חמרא חמרא קמי רפוקא גרידיא דובלא

Rav Papa dit: c'est ce que les gens ont l'habitude de dire: "le buveur de vin a devant lui du vin, le paysan, un tas d'orties".

Pas une seule fois en effet, le récit ne mentionne un quelconque rapport entre Samson et une fille d'Israël.

Et si celui-ci a pu se justifier une première fois en évoquant des circonstances particulières: "car c'est celle qui me plaît" à partir de la troisième femme philistine, on ne comprend plus.

Le Maharal *('hidouché hagadot, Sota*) lie tout cela à la bénédiction que Samson a reçu de Dieu.

Le texte dit:

כד וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֵּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שִׁמְשׁוֹן וַיִּגְדַּל הַנַּעַר וַיְבָרְכֵהוּ ה׳:

24Cette femme donna le jour à un fils, qu'elle nomma Samson. L'enfant grandit et fut béni du Seigneur

Et la guemara, de manière surprenante commente :

סוטה י

"L' enfant grandit et fut béni du Seigneur". Dans quoi fut-il béni

Rav Yéhouda a dit au nom de Rav: "il a été béni dans son membre: son membre était comme celui des autre hommes mais sa semence était comme un fleuve ….

Dans un long commentaire le Maharal relie l'abondance de semence de Samson au fait que celui-ci était Nazir de Dieu et explique ainsi l'attirance de Samson pour les femmes étrangères.

Celui-ci explique que si dans l'ordre de la création, la semence de l'homme désire aller vers la femme, dans le cas de Samson, la semence de celui-ci était tellement abondante et puissante car "provenant d'une source qui ne tarit pas", qu'elle désirait aller encore plus loin, "vers un autre plus éloigné de lui (que la femme juive), en l'espèce, la femme étrangère".

Il ressort de l'interprétation du Maharal que Samson a voulu "ensemencer les nations", "s'unir" à elles dit explicitement le Maharal.

A ce désir de dominer et de féconder ce qui représentait pour Samson l'altérité par excellence les Philistins ont répondu, et ce, malgré la haine qu'il portait à Samson.

Le désir de plénitude (שלמות) des Philistins dit le Maharal trouvait alors une possibilité de se réaliser dans la descendance qu'ils espéraient alors obtenir de Samson.

Il s'agissait alors d'intégrer ce qui faisait la force de Samson, tout en supprimant le nom de celui-ci (puisque chaque homme qui amenait son épouse transmettait bien évidemment son nom et non celui de Samson à son fils).

Deux mouvements donc doivent être observés, celui de Samson vers les nations et qui doit être compris comme le désir d'aller vers l'altérité la plus radicale possible (la femme et l'étranger à la fois) pour la dominer et la féconder, et le mouvement inverse, celui des Philistins vers Samson, interprété par le Mahral comme désir de plénitude dont la réalisation devait passer par le vol de la semence d'Israël et la suppression de son nom.

La mort de Samson

Il se trouve que le désir de Samson aura eu raison de lui et lorsque celui-ci s'adresse à Dieu afin qu'il l'aide, que lui dit-il, que plaide-t-il en sa faveur?

סוטה י

אמר רב אמר שמשון לפני הקב"ה רבש"ע זכור לי עשרים שנה ששפטתי את ישראל ולא אמרתי לאחד מהם העבר לי מקל ממקום למקום

Sota 10a

Rav dit: "Samson a dit devant Dieu: "Maître du monde, souviens-toi des vingt années durant lesquelles j'ai jugé Israël sans jamais avoir demandé à quiconque: déplace moi ce bâton d'un endroit à l'autre"

Pistes de réflexions et débats

6. Quid des exploits militaires de Samson? Ne constituent-ils pas tout le mérite de Samson?

Il semblerait qu'aux yeux même de Samson, seul le fait de ne pas avoir profité de sa position de juge de dirigeant du peuple constitue son mérite.

Les guerres gagnées contre les Philistins ne représentent rien, ou tout le moins, pas un mérite susceptible de causer la miséricorde de Dieu.

La force brute et la conquête ne représentent justement pas un mérite personnel. (cf Maharal sur Avot cité plus haut).

Et s'il est question de force ici, il faut entendre par là, la force qui consiste à ne pas profiter de son autorité, de sa position, et dans ce domaine, Samson était irréprochable.

Alors Samson est exaucé et trouve la force de détruire le temple dans lequel se trouvaient les Philistins.

ל וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמוּת נַפְשִׁי עִם-פְּלִשְׁתִּים וַיֵּט בְּכֹחַ וַיִּפֹּל הַבַּיִת עַל-הַסְּרָנִים וְעַל-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-בּוֹ וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים אֲשֶׁר הֵמִית בְּמוֹתוֹ רַבִּים מֵאֲשֶׁר הֵמִית בְּחַיָּיו

Et Samson dit: "Meure ma personne avec les Philistins!" Et d'un vigoureux effort, il fit tomber la maison sur les princes et sur toute la foule qui était là; de sorte qu'il fit périr plus de monde à sa mort qu'il n'en avait tué de son vivant.

Pistes de réflexions et débats

7. On trouve au traité Avoda Zara 18a:

אמר להן מוטב שיטלנה מי שנתנה ואל יחבל הוא בעצמו

Il leur a dit [et ce, alors qu'il était en train de brûler vif, et en réponse à la demande de ses élèves de le voir ouvrir la bouche afin de précipiter sa mort]:

"Il vaut mieux que reprenne [la vie], Celui qui l'a donnée plutôt que de se suicider"

Tossefot ajoute sur place:

ור"ת דהיכא שיראים פן יעבירום עובדי כוכבים לעבירה כגון ע"י יסורין שלא יוכל לעמוד בהם אז הוא מצוה לחבל בעצמו

"et Rabenou Tam a dit: c'est une mitsva pour ceux qui craignent que les idolâtres les fassent transgresser en employant des traitements (torture par exemple) qu'ils ne seraient pas en mesure de supporter, de se suicider.

Conclusion

Inclassable personnage de la Tora, Samson demeure pour nous une énigme.

Les jugements à son encontre prononcés par la Tora orale, alternent ainsi que nous avons pu le voir au cours de ses quatre études les critiques les plus acerbes mais également d'extraordinaires louanges.

Seul personnage à incarner la puissance physique brute, Samson a échoué à libérer Israël.

Il aura néanmoins été le juge d'Israël qui aura d'une certaine manière poussé l'ouverture d'Israël vis-à-vis des nations à son extrême limite, se mesurant systématiquement et obstinément avec les Philistins.

Que ce désir de domination des nations (cf. Maharal) se soit conclu par les scènes de débauches décrites dans la Guemara puis, par la mort de Samson, nous oblige à nous poser la question de ce qu'il en est chez nous de ce désir et de sa légitimité.